

XVI NIEDZIELA ZWYKŁA / XVI SUNDAY IN ORDINARY TIME

W dzisiejszej Ewangelii Jezus zaprasza Apostołów, aby odpoczęli po trudzie głoszenia Ewangelii, ale widząc idący za Nim tłum, odczuwa na jego widok współczucie. To On jest pasterzem zapowiedzianym przez proroka Jeremiasza. Pasterzami nazywano w Izraelu ludzi postawionych na czele ludu, którzy mieli go prowadzić do zjednoczenia z Bogiem. Jezus jest prawdziwym Pasterzem, który zjednoczy z Bogiem całą ludzkość. /

Jesus, the Good Shepherd, through the shedding of his blood, has reconciled us with God and with each other. He has broken down the barriers of hostility between us so that we may live in peace. As our Good Shepherd, Jesus provides for us and nourishes us in body and in spirit.

XVII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVII SUNDAY IN ORDINARY TIME

W dzisiejszej Ewangelii Jezus wchodzi na górę, ukazując siebie jako nowego Mojżesza. Gesty, które wykonuje Jezus, są tymi samymi, które posłużyły do opisu ustanowienia Eucharystii. Sakrament ten ma być podstawowym pokarmem uczniów Jezusa, jednoczyć nas z Bogiem i między sobą, jak przypomina nam dzisiejsze drugie czytanie. /

Jesus fed the multitudes with bread and fish. He feeds us with his Body and Blood in the Eucharist. Many fed by the loaves and fishes misunderstood the meaning of this miracle and wanted to make Him king. We look to Jesus as our Savior and King who has revealed the way to salvation and opened the way to eternal life.

WAKACJE

Rozpoczęły się letnie wakacje. Serdecznie witamy gości odwiedzających naszą parafię. Wszystkim podróżującym życzymy bezpiecznego i radosnego wypoczynku oraz przypominamy, że wyjazd na urlop nie zwalnia nas z obowiązku modlitwy i uczestnictwa w niedzielnej Eucharystii.

PIESZA PIELGRZYMKA DO SANKTUARIUM MĘCZENNIKÓW KANADYJSKICH W MIDLAND

będzie miała miejsce od 5 do 11 sierpnia. Hasło tegorocznej pielgrzymki: "Panie, naucz nas się modlić" (Łk 11,1). Koszt uczestnictwa wynosi \$150 za cały tydzień od osoby, lub \$30 na jeden dzień, lub \$50 na weekend i pokrywa m.in.: noclegi, transport bagażu, wynajem toalet i ciężarówek. Zapewniamy ciepłą kolację na każdym noclegu.

Zapisy tylko drogą elektroniczną na stronie www.pielgrzymka.ca.

PRZERWA W SPRZEDAŻY CIASTA I PIEROGÓW

W okresie letnich wakacji nie prowadzimy sprzedaży pierogów, kawy i ciasta w sali parafialnej. Sprzedaż wznowimy we wrześniu. Ogromnie dziękujemy wszystkim, którzy dzielili się z nami swoimi przepyszными wypiekami. Dziękujemy za poświęcony czas i pracę. Serdeczne Bóg zapłać!

PIKNIK PARAFIALNY

Coroczny Piknik Parafialny planowany jest na niedzielę **8 września**. Piknik rozpoczniemy Mszą sw. o godz. 13:00. Adres: **5425 Albion Rd.**

SUMMER HOLIDAYS

We would like to welcome all our visitors and wish everybody happy and safe holidays and remind everyone that going on vacations is not a break from prayer nor Sunday Mass obligation.

BAKE SALE SUMMER BREAK

There is no bake sale during summer. Pierogies and bake sale will resume in September. We would like to thank all who have provided delicious cakes and shared their time and baking talents. God bless you!

PARISH PICNIC

Our annual parish picnic is scheduled for Sunday, September 8, **5425 Albion Rd.** We will open with the mass at 1:00 pm.

REJESTRACJA DO POLSKIEJ SZKOŁY

Można już rejestrować uczniów na nowy rok szkolny 2024/2025 do Szkoły Polskiej w Ottawie. Lekcje odbywają się w St. Nicholas Adult HS, 893 Admiral Ave. Zajęcia dla klasy czterolatków do klasy 8 rozpoczną się w sobotę 7 września.

Rejestracja jest online pod adresem: <https://conted.ocsb.ca/elementary/international-languages-elementary/>.

Zapisy na kursy kredytowe (grade 9 to 12) są pod adresem: <https://conted.ocsb.ca/secondary/international-languages-credit-program/>.

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS

XVI NIEDZIELA ZWYKŁA / XVI SUNDAY IN ORDINARY TIME

Niedziela / Sunday - July - 21 - lipiec, 2024

8:00 Za ś.p.† Mirosława Krawieckiego - żona z dziećmi

9:30 Za ś.p.† Emilię Fąfara - mąż z dziećmi

11:00 Za ś.p.† Zofię Szkaradkiewicz - córka z rodziną

12:30 Za Parafian

Wtorek / Tuesday - July - 23 - lipiec, 2024

19:00 Za ś.p.† Romana Znamirowskiego - żona i córki

Środa / Wednesday - July - 24 - lipiec, 2024

19:00 1. O błogosł. Boże, wiarę i potrzebne łaski dla Krzysztofa z rodziną - rodzice

2. O bł. Boże dla Anny Konkiel z okazji imienin - TT

3. Za ś.p. † Józefinę Gałko - Żywy Różaniec

4. Za ś.p. † Elżbietę, Zdzisława i Jana Hryniak

5. Za ś.p. † Czesławę, Władysława, Magdalenę i Krzysztofa Karczewskich

Czwartek / Thursday - July - 25 - lipiec, 2024

19:00 Za ś.p.† Jana i Joannę Szalewiczów i ś.p.† Krzysztofa Sikorskiego

Piątek / Friday - July - 26 - lipiec, 2024

19:00 Za ś.p.† Dorotę Marszałek - córka z rodziną

XVII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVII SUND. IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - July - 27 - lipiec, 2024

17:00 Za Parafian

Niedziela / Sunday - July - 28 - lipiec, 2024

8:00 Za ś.p. † Reginę i Pawła Wyczyńskich - przyjaciele

9:30 Za ś.p. † z rodziny MacFarlane

11:00 Za ś.p. † Krystynę i Kazimierza Szaniawskich - córka

12:30 O błogosł. Boże i potrzebne łaski dla Jana z okazji urodzin

Wtorek / Tuesday - July - 30 - lipiec, 2024

19:00 Za ś.p. † Andrzeja Tomiaka w 11-tą rocz. śmierci - córki

Środa / Wednesday - July - 31 - lipiec, 2024

19:00 1. Za ś.p.† Jacek Rudnicki - Ron Hamilton

2. Za ś.p. † Teresę Uratowską - Rzepka - córka z rodziną

3. Za ś.p. † Jadwigę i Krzysztofa Tomaszewskich, Elżbietę

Kita, Tomasz Laszczka i Wandę Rostkowską

Czwartek / Thursday - August - 1 - sierpień, 2024

19:00 Za ś.p. † Ewę i Janusza Pokrzywnickich - Danuta

Piątek / Friday - August - 2 - sierpień, 2024

19:00 Za ś.p.† Krystynę Szurynowską - córka z rodziną

XVIII NIEDZIELA ZWYKŁA / XVIII SUND. IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - August - 3 - sierpień, 2024

17:00 Za ś.p.† Stefanę Janeczko - córka

Niedziela / Sunday - August - 4 - sierpień, 2024

8:00 Za Parafian

9:30 Za ś.p.† mamę Sophie, ojca Martin, brata Andrew - Danusia

11:00 W intencji ofiar poległych w Powstaniu Warszawskim - SPK

12:30 Za ś.p. † Mieczysława i Stefanę Szmer - córka z rodziną

Wtorek / Tuesday - August - 6 - sierpień, 2024

19:00 Za ś.p. † Stanisława, Stefanę, Janinę i Bolesława Raczek - Irena

Środa / Wednesday - August - 7 - sierpień, 2024

19:00 1. O błogosławieństwo Boże i potrzebne łaski dla Krzysztofa

2. Za ś.p. † Emilię Fąfara - mąż z dziećmi

3. Za ś.p.† z rodzin Sujeckich i Wiśniewskich

4. Za ś.p.† Irenę i Eugeniusza Bystram oraz ś.p. † Jadwigę i Jerzego Zarzyckich

5. Za ś.p.† Marię i Władysława Derdak - córki Tosia i Danusia

Czwartek / Thursday - August - 8 - sierpień, 2024

19:00 Za ś.p.† Stanisław Gut - rodzina

Piątek / Friday - August - 9 - sierpień, 2024

19:00 O błogosławieństwo Boże dla syna Aleksandra - mama

RÓŻANIEC

Różaniec w niedziele o godz. 10:25 i w środy o 18:25 prowadzą następujące Róże: 17 i 21 lipiec - św. Józef; 24 i 28 lipiec - św. JPII; 31 lipiec i 4 sierpień - św. O. Pio; 7 i 11 sierpień - św. Teresa; 14 i 18 sierpień - św. Jacek; 21 i 25 sierpień - św. Andrzej; 28 sierpień i 1 wrzesień - św. Franciszek.

20 lipca świętym węzłem małżeńskim zostali połączeni

Monika Kubrak i Evan Peter Smal

Młodej Parze życzymy szczęścia i wielu łask Bożych na wspólnej drodze życia.



POGRZEBY

Z żalem zawiadamiamy, że w ostatnim czasie odeszli do Pana:

ś.p.† Henryk Przybylak oraz
ś.p.† Józefina Gałko

Wieczne odpoczywanie racz im dać Panie, a Światłość wiekuista niechaj im świeci na wieki wieków. Amen.

KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela 7 lipiec / Sunday July 7 - \$3,025.84

Niedziela 14 lipiec / Sunday July 14 - \$2,538.80

**SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY!
THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**

PROJEKT 2010

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698
- Miesięczna rata \$ 8,111.44
- Dług na dzisiaj \$674,351

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698
- Monthly payment \$ 8,111.44
- Balance Owed \$674,351

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

TOM'S
Plumbing & Heating
 MASTER PLUMBER
 SPECIALIZING IN
 REPLACEMENTS &
 INSTALLATIONS
Tel. 613-227-9634
www.Ottawa-Plumber.com
 TomsPlumbing@Bell.net

GOLDART
JEWELLERY STUDIO
 Projektowanie i wykonanie biżuterii
 Naturalne kamienie szlachetne
 Pierścienie zaręczynowe
 Obrączki ślubne
 Sygnety
 Serdecznie zapraszamy!
722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333
 GOLDART.CA

KOMPUTERY
NAPRAWA
Marcin Polanski
www.komputerski.com
Desktops / Laptops
Custom Build / Upgrade
613-407-4580
 komputerskirepair@gmail.com

Direct Travel
 Ewa Bielińska oferuje:
 - bilety lotnicze
 - również w sytuacjach nagłych
 - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe
 - rezerwacje hoteli
 - wynajem samochodów

ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY!
 TEL: 1-800-263-1163
 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594
 E-MAIL /BIURO/: ebielinski@dt.ca
 ewa.bielski@gmail.com
 www.DT.CA

DR HALINA KUBICKA
 Lekarz Dentysta
Tel.: 523-8755
Cell: 863-1219
 drkubickadentalcare@gmail.com
www.yourottawadentist.com
 * Stomatologia ogólna, protetyka
 * Stomatologia dziecięca
 * Ortodoncja

KOWALSKI
HEARING SOLUTIONS
Agnieszka Kowalski
 H.L.S Reg. with ADP (OHIP),
 DVA, WSIB, ODSP
Badania słuchu, aparaty słuchowe
 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet
(613) 424-8600

ZAPRASZAMY NA ZAKUPY
 Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering.
5 Bayward Market Square - 613-237-0151
300 Richmond Road - 613-695-7600

Polka Delicatessen
 1574 Walkley Rd.
613-260-2546
 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp
 wt. - 10:30 - 18:00
 środa - 9:30 - 18:00
 czwartek - 9:30 - 19:00
 piątek - 9:00 - 20:00
 sobota - 8:30 - 16:00

CONTINENTAL DELI
 Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025
 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garmażeryjne. **Otwarte 7 dni w tygodniu.**
ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS
 1437 Michael St. 613-749-3336
 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.

HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION
 Service - Instalation
 Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters
B&B MECHANICAL INC.
Bogdan Adam Bronicki
613-853-0532

ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC
 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188
Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed.
 Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe
 Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T.
 Indywidualny program cwiczen (video)

DOMY POGRZEBOWE - KELLY
 Kelly Funeral Homes
 by Arbor Memorial
 585 Somerset St. W. 613-235-6712
 1255 Walkley Rd. 613-731-1255
 2370 St. Joseph Blvd. 613-837-2370
 2313 Carling Ave. 613-828-2313
 3000 Woodroffe Ave. 613-823-4747
 580 Eagleson Rd. 613-591-6580

Maria Dycha
 Courtier Immobilier
819-209-2289
 mariadycha@royalpage.ca
ROYAL LEPAGE
 Valée de l'OUTAOUAIS

WHELAN
 FUNERAL HOME
Sean P. Copeland
 Funeral Director
 515 Cooper Street
 Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925
613-233-1488
 www.whelanfuneralhome.ca
 information@whelanfuneralhome.ca

AANA HEATING & COOLING
 Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków
Andrzej Kozlowski
 C: (613) 292 1627
 andrzej.kozlowski@rogers.com

TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE
 Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki;
 Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.)
Ewa Wasilewska
266-2771/ 820-5943
 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board

PASIEKA WISEŁKA
 miód z terenów Marlborough
 Conserving Forest (Lanark County)
WIKTOR
613.692.8210

GLOBE CONSTRUCTION
 DRZWI GARAŻOWE
 *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż
Leszek Lazur
Tel.: 841-5803 (h)
 Cell: 862-5803

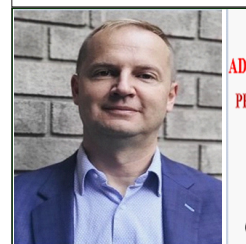
BAŁTYK DELIKATESY
 935 Carling Ave
613-761-7450
 Wysyłamy paczki do Polski
 wędliny i wyroby delikatesowe
 Poniedziałek zamknięte
 Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00
 Piątek 9:30 - 19:00
 Sobota 9:00 - 16:00
 Niedziela 9:00 - 14:00

Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA
 F.R.C.P.[C]
LEKARZ PEDIATRA
 37 Thorncliff Place
 Nepean, ON K2H
613-596-1993

BOGDAN AUTO SERVICE
 NAPRAWY SAMOCHODÓW
 Przeglądy, Diagnostyka
BOGDAN I PAWEŁ BOBER
 1807 St. Joseph Blvd. unit 303
613-841-2039

BEECHWOOD
 Funeral, Cemetery and Cremation Services
Tania Turpin
 Family Services & Polish Cemetery Liaison
 Direct Line (613) 696-0111
 tturpin@beechwoodottawa.ca

*****DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*****
PAWEŁ CZAN - BROKER (MBA, B.Comm)
 PAUL CZAN REAL ESTATE GROUP
 (613) 262 - 1286 (cell)
 PAUL@PCRE-GROUP.CA
DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI


Paweł (Paul) Jakubiak, B.A., L.L.B
ADWOKAT - NOTARIUSZ - RADCA PRAWN
PRAWO CYWILNE, RODZINNE, TESTAMENTY
 Mówimy po polsku. 20 lat praktyki.
 LAW OFFICES OF PAUL JAKUBIAK
 2039 ROBERTSON RD., SUITE 300
 613-828-2120 Paul@ottawaestateslaw.ca

Kasia GRODZKI
 SALES REPRESENTATIVE
 ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE*
 SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST
Kupno · Sprzedaż · Wynajem
Pilon Group
613.218.7158
 Kasia@PilonGroup.com

GRANITE WORKS
 Kitchen Counter Top
 Fireplaces, Showers
Paweł Ostrowski
613-276-4617
613-627-9128


Aneta Smart
 REALTOR®
 D: 613-240-0199
 O: 613-725-1171
 anetasmart@royalpage.ca
 1723 Carling Ave. Ottawa, ON K2A 1G8
ROYAL LEPAGE
Team Realty

NEW YEAR DEPOSIT SPECIAL
5.35%* 15 months CAD
4.00%*** 22 months USD
 NEW MONEY ONLY
(613) 722-7075
913 Carling Ave
Ottawa, ON K1Y 4E3
 For more details, visit our Ottawa Branch or www.bcufinancial.com
 * Terms & Conditions apply

BCU Financial
PINECREST AND COLE FUNERAL Services
 COLE FAMILY OWNED SINCE 1924
2500 Baseline Rd
613-831-7122
www.funeralservices.com